

BUCHERER HIGH GOAL CUP 2013

GUT ASPERN

POLO⁺¹⁰

www.poloevents.com, www.polo-magazin.de

Gut Aspern, Mai/Juni 2013

POLO⁺¹⁰ Das Polo-Magazin Spezial



ERGÄNZEN SIE IHR POLOTEAM UM EIN PAAR HUNDERT PFERDE.

Auf dem Polofeld kommen Ihre stärksten Pferde zum Einsatz. Warum sollte das auf dem Weg zum Turnier anders sein? Setzen Sie mit Land Rover auf die ultimative Synthese aus Kraft und Komfort, aus Eleganz und Exklusivität. Wir versprechen Ihnen: Diese Pferde werden Sie so schnell nicht mehr wechseln wollen.

landrover.de



Verbrauchs- und Emissionswerte: Kraftstoffverbrauch (l/100 km) außerorts 10,7–4,5, innerorts 21,8–9,9, kombiniert 14,9–4,9; CO₂-Emission: 348–129 g/km, CO₂-Effizienzklassen G–A. Alle Angaben wurden nach dem Messverfahren RL 80/1268/EWG ermittelt.



HERZLICH WILLKOMMEN BEIM HIGH GOAL POLO AUF GUT ASPERN,

acht internationale Poloteams – so viele wie nie zuvor – werden in diesem Jahr beim Bucherer High Goal Cup 2013 auf Gut Aspern antreten. Das freut uns ganz besonders, zeigt dieses große Interesse doch, dass Aspern nicht nur eine sehr gute Adresse im Polosport ist, sondern auch dieses High Goal Turnier für die Topspieler besonders attraktiv ist. Wir werden wieder zwei ausgezeichnete Poloplätze zur Verfügung stellen, in deren Pflege wir in den vergangenen Wochen und Monaten viel investiert haben. Der hohe Aufwand in die Anlage rechtfertigt das Vertrauen der Teams, so zahlreich zu erscheinen.

Gemeinsam mit dem Traditionshaus Bucherer, das seit einigen Jahren zu den wichtigsten Förderern des deutschen Polosports zählt, haben wir dieses neue High Goal Turnier aus der Taufe gehoben. Jetzt ist auch Land Rover als neuer Partner mit dazu gekommen, für dessen Vertrauen wir uns bedanken möchten. Zusammen mit Land Rover nehmen auch Heino und Marie-Jeanette Ferch den weiten Weg nach Norddeutschland auf sich und wir heißen das Land Rover Team ganz herzlich auf Gut Aspern willkommen.

Spieler und Zuschauer können sich auf rasante Chukker freuen, die für die einzelnen Teams auch in die Wertung der German Polo Tour 2013 – der 1. Polo Liga Deutschlands – eingehen. ●

IHR CHRISTOPHER KIRSCH, VERANSTALTER



MEET RITVA

2012 feierte der Bucherer High Goal Cup auf Gut Aspern Premiere und begeisterte Zuschauer und Player gleichermaßen.

TEXT KATRIN LANGEMANN
FOTOGRAFIE VALERIA CETRARO



Naomi Schröder (0), Santos Anca (+6) und Robert Lindner (0) spielten für das Tom Tailor Polo Team.



Siegerehrung Bucherer High Goal Cup 2012 mit allen Teams: Gewonnen haben Matthias Sdrenka (0), Moritz Gädeke (+3), Lukas Sdrenka (+1), Gastón Maíquez (+6) und Christian Grimme (0) vom Team Bethmann Bank.



GERMAN-POLO-TOUR

OFFICIAL AND
EXCLUSIVE SUPPLIER

TOM TAILOR

POLO TEAM

EST 2008

f FOLLOW OUR TEAM: FACEBOOK.COM/TOMTAILORPOLOTEAM
TOM-TAILOR.COM



1 Polo Publikum 2 Moderator Jan-Erik Franck 3 Oldtimerpräsentation für Fans alter Automobile 4 Dr. Lutz Kaiser und Dietmar Kirsch 5 Arturo Darboven und Christopher Kirsch (+4) 6 Christopher »Niffy« Winter 7 Aufstellung der Teams vor dem Spiel.



Bild: Pegasus Events

Bild: Pegasus Events

Bild: Pegasus Events

Bild: POLO+10

Bild: POLO+10

Bild: Pegasus Events

THE NOBLESSE OF VODKA

ALPHA NOBLE
Sextuple distilled.
Copper-still finish.



„GOLD MEDAL EXCEPTIONAL“

The 2007 International Review of Spirits –
Chicago

VODKA ALPHA NOBLE  PUREST FRENCH PREMIUM VODKA

www.borco.com



Das Interesse war riesig. Acht Mannschaften hatten sich im vergangenen Jahr für die erste Ausgabe des Bucherer High Goal Cup auf Gut Aspern gemeldet. Doch nur sechs Teams konnten berücksichtigt werden. Auch dieses Jahr ist der Ansturm ungebrochen. Daher hat Veranstalter Christoper Kirsch die Anzahl der Teams auf acht heraufgesetzt – mehr als je zuvor. 2012 feierte der Bucherer High Goal Cup auf Gut Aspern Premiere. Zusammen mit dem Traditionshaus Bucherer, einem der wichtigsten Förderer im deutschen Polosport, hat Christopher Kirsch das Turnier aus der Taufe gehoben. Trotz des regnerischen Wetters waren die Player in bester Spiellaune und das Publikum feierte die Teams begeistert an. Drei Tage lang kämpften sechs Mannschaften auf dem idyllischen Gut vor den Toren Hamburgs um die neue Trophäe. Das Finalmatch zwischen den Teams Bethmann Bank und Lanson geriet zum hochspannenden Polokrimi. Nach vier hartumkämpften Chuktern hatten Christian Grimme und Matthias Sdrenka (0), die sich eine Position teilten, Lukas Sdrenka (+1), Gastón Maíquez (+6) sowie Moritz Gädeke (+3) vom Team Bethmann Bank die Nase vorn und sicherten sich mit einem knappen 6:5,5-Sieg den Platz ganz oben auf dem Treppchen. Platz zwei ging damit an Matthias Grau (0), Caspar Crasemann (+2), Heinrich Dumrath (+2) und Thomas Winter (+5) vom Team Lanson.

Der Bucherer High Goal Cup auf Gut Aspern ist Teil der German Polo Tour, der ersten Pololiga Deutschlands.

Auf dem dritten Platz landeten Thomas Selkirk (0), César Ruiz-Guinazu (+4), Hugo Iturraspe (+5) und Rob Heurman (0) vom Team Tamsen. Im sogenannten kleinen Finale besiegten die vier Polistas Naomi Schröder (0), Robert Lindner (0), Santos Anca (+6) und Cristobal Durrieu (+4) vom Team Tom Tailor mit 11,5:8. Als Best Playing Pony wurde die fünfjährige Stute Pipa von Gastón Maíquez (Team Bethmann Bank) ausgezeichnet. Auch dieses Jahr erwarten die Zuschauer vom 31. Mai bis 2. Juni wieder hochkarätige und sehenswerte Matches, rasante Chukker sowie abwechslungsreiche Entertainmentangebote abseits des Spielfeldes.

8 Gudrun Kirsch mit Carolin Darboven
9 Peter Kienast 10 Moderne Sportwagen
und automobile Liebhaberstücke beim
Bucherer High Goal Cup 2012 11 Naomi
Schröder (0) mit Nicolas Ruiz Guinazu (+3)
12 Federico Heinemann (+2) mit Niome
Hüneke-Brown (beide Lafina) 13 Andy
Walther (Meissler & Co) mit Sohn
14 Santos Anca (+6) 15 Patricio Lalor.



Bild: Valeria Cetraro

Mit Teamcaptain Christopher Kirsch (+4, Zweiter von rechts) konnte das Team Bucherer – hier das Team vor dem Geschäft in Hamburgs Innenstadt – bereits nennenswerte Erfolge erzielen.

BUCHERER HIGH GOAL POLO

Spannende Chukker und internationale Teams: Nach dem Auftakt der German Polo Tour 2013 in Holzkirchen-Thann bei München begrüßt Bucherer die Polofans jetzt zum norddeutschen High Goal Polo auf Gut Aspern bei Hamburg.

FOTOGRAFIE **BUCHERER**

Das Familienunternehmen Bucherer gehört in Europa zu den traditionsreichsten Häusern der Uhren- und Schmuckbranche. Als der Kaufmann und Unternehmer Carl-Friedrich Bucherer mit seiner Frau Luise 1888 in Luzern das erste Uhren- und Schmuckfachgeschäft eröffnet, legt er damit den Grundstein für das erfolgreiche Unternehmen. Anfang des 20. Jahrhunderts stellt Carl-F. Bucherer seine ersten eigenen Uhren vor und eröffnet weitere Verkaufsgeschäfte. Heute, 125 Jahre später, ist Bucherer stolz darauf, Schweizer Marktführer im Bereich Uhren, Schmuck und Juwelen zu sein und sich in Deutschland zu den führenden Anbietern der Branche zählen zu dürfen.

Neben der eigenen Uhrenmarke Carl-F. Bucherer umfasst das Sortiment zahlreiche weitere Prestigemarken wie Rolex, Patek Philippe, A. Lange & Söhne, Cartier, Chopard, Jaeger-LeCoultre,

IWC und viele weitere. Auch mit seinem exklusiven Angebot an Diamant-, Perl- und Farbedelsteinschmuck vermag Bucherer seine Besucher aus aller Welt zu verzaubern. Die vielfältige Schmuckauswahl besticht mit klassisch eleganten Kreationen sowie raren Einzelstücken. Seit Jahrzehnten wird Schmuck auf höchstem Niveau in eigenen Ateliers entworfen, entwickelt und angefertigt.

Seit fünf Jahren ist Bucherer nun auch in der ältesten und schnellsten Mannschaftssportart der Welt zu Hause. Sein Polodebüt gab das Unternehmen 2009 auf Gut Aspern bei Hamburg und ist mittlerweile zu einem der wichtigsten Partner der German Polo Tour und einem bedeutenden Förderer dieses Sports avanciert. Tradition, Stil und Faszination, das sind die Werte, die Bucherer und den Polosport unter anderem verbinden. Auch die Emotionen, die

Verkauf ♦ Vermietung ♦ Immobilienbewertung



Täglich Wasser in den Augen

Der Fluss von kreativen und ausgefallenen Ideen hat den Bau dieser 2008 errichteten Architekten-Villa direkt am Alsterlauf begleitet und zu einer ausdrucksstarken individuellen Immobilie geprägt. Erwarten Sie etwas Besonderes. Acht Zimmer erstrecken sich über eine Wohnfläche von ca. 269 m². Das ca. 2.076 m² große Grundstück lässt keine Wünsche offen.

Kaufpreis: auf Anfrage



Villa im zeitgenössischen Stil in Son Vida

Nach Südosten ausgerichtete Villa im zeitgenössischen Stil in der exklusiven Wohngegend von Son Vida gelegen. Das Anwesen wurde auf einem flachen, abgelegenen Grundstück errichtet und befindet sich in der Nähe von dem Son Vida Golfplatz. 5 Zimmer mit ca. 650 m² Wohnfläche auf einem ca. 3.000 m² großen Grundstück werden Sie begeistern.

Kaufpreis: € 3.400.000,-



Villa am Alsterlauf: Eine erstklassige Lage

Direkt am Oberlauf der Alster in Lemsahl-Mellingstedt entstand 1993 diese großzügige Mansarddachvilla auf einem ca. 2.641 m² großen Grundstück mit Hanglage. Die acht lichtdurchfluteten Zimmer verteilen sich auf ca. 300 m² Wohnfläche, die Ihnen und Ihrer Familie viel Raum zum Leben und Arbeiten bieten. Lassen Sie sich von dem weitläufigen Blick und der exklusiven Lage verzaubern.

Kaufpreis: € 1.199.000,-



Mondänes Wohnen in einer einmaligen Villa in Wedel

Eindrucksvolle ca. 3.900 m² Grundstück umgeben diese traumhafte Villa in Wedel, an der Grenze zu Hamburg-Rissen. Erbaut wurde die Villa 1992 und bietet Ihnen auf ca. 340 m² sieben großzügige, lichtdurchflutete Zimmer mit viel Platz für Familie und Freunde. Genießen Sie das elegante Ambiente mit Panoramafenstern, Marmorkamin und Ihrem eigenen Schwimmbad.

Kaufpreis: € 1.080.000,-

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, in Hamburg ansässig, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Michael-Gerrit Günther

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576
22587 Hamburg - Blankenese
Telefon: 040 / 320 330 90

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a
22395 Hamburg - Sasel
Telefon: 040 / 600 810 20

E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de



GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

Wir suchen für unsere
vorgemerkten Kunden Immobilien
in Hamburg und auf Sylt.

Bild: Valeria Cetraro



Christopher Kirsch, Mark Pantenburg, Franz-Peter Krause (GF Bucherer Hamburg) und Federico Heinemann beim Bucherer High Goal Cup auf Gut Aspern 2012.

beim Polo geweckt werden, wenn die Spieler in vollem Galopp der weißen Kugel hinterherjagen, um sie dennoch mit präziser Eleganz in Richtung Tor zu schlagen, sind vergleichbar mit denen, die ein Kunde beim Kauf einer lang ersehnten Uhr, eines wertvollen Schmuckstückes oder eines funkelnden Diamanten empfindet.

Innerhalb der German Polo Tour 2013 ist Bucherer als Titel- und Teamsponsor auf insgesamt vier Turnieren – in München (Holzkirchen/Thann), Hamburg (Gut Aspern), Düsseldorf und Berlin – mit einer eigenen Mannschaft vertreten. Bucherer ist besonders stolz darauf, in Hamburg ein sogenanntes High Goal Turnier präsentieren zu kön-

nen. Ein solches High Goal Spiel darf ausschließlich von Teams mit einem Team-Handicap von +8 bis +12 bestritten werden.

Seine besondere Verbundenheit zum Polosport unterstreicht Bucherer zudem mit einem eigens für die German Polo Tour entwickelten Zeitmesser. Die Patravi ChronoDate Polo Edition von Carl-F. Bucherer ist auf 100 Exemplare limitiert und ausschließlich in den Bucherer-Fachgeschäften in Deutschland erhältlich. Die Uhr mit der Limitierungsnummer 3 trägt der Kapitän des Bucherer Polo Teams mit der gleichlautenden Spieler-Nummer und Initiator der German Polo Tour, Christopher Kirsch.

ASPERN POLO MEKKA

Erstklassige Spielfelder, hochkarätige Turniere und eine Polo Academy mit HPA-Instructor machen Gut Aspern in Schleswig-Holstein zu einer der besten Poloadressen Deutschlands.

FOTOGRAFIE VALERIA CETRARO, HELMUT HERGARTEN



2008 wurde die Europameisterschaft auf Gut Aspern ausgetragen. Die Spielfelder (rechts) werden kontinuierlich gepflegt und optimiert.



»QUALITÄT STEHT FÜR
UNS IMMER IM VORDER-
GRUND – SOWOHL
ORGANISATORISCH ALS
AUCH SPORTLICH.«

CHRISTOPHER KIRSCH

Christopher Kirsch und seine Pegasus Event GmbH gehören seit 13 Jahren zu den wichtigsten Polomachern Deutschlands. Eine beachtliche Erfolgsgeschichte, auf die der Gutsherr stolz sein kann, dessen ganzes Leben sich um den Polosport dreht. Verheiratet mit einer Argentinierin, lebt Kirsch von Anfang Oktober bis zum Beginn der deutschen Polosaison im April in Argentinien. Hier, im Pololand No. 1 der Welt, hat er sich als Spieler, Züchter und Berater einen Namen gemacht. Wichtige Kontakte am anderen Ende der Welt, die für die Organisation der eigenen Turniere in Deutschland Gold wert sind. Für den Polovisionär Kirsch, der 2012 seinen Titel als Deutscher Meister im High Goal Polo zum zweiten Mal verteidigen konnte, spielt neben seinen internationalen Kontakten in die Polowelt auch das Training mit den Profis eine wichtige Rolle. »In Argentinien wird anderes Polo gespielt. Durch die intensive Arbeit im Centaurus Polo Club feile ich immer weiter an den eigenen Spielfähigkeiten.«

Nach der Europameisterschaft 2008 folgten jedes Jahr neue Turniere auf Gut Aspern. Als Gutsherr, Spieler der deutschen Nationalmannschaft und HPA-Coach hat Kirsch ganze Arbeit geleistet.

Erstmals wurden 2012 auf Gut Aspern die Deutschen Meisterschaften im Medium Goal ausgespielt. Zwölf Mannschaften traten an, so viele wie nie zuvor. Nur mit Spielfeldern in optimalem Zustand ist ein so großes Turnier durchzuführen. Das erfordert einiges an Arbeit: »Die Spielfelder auf Gut Aspern werden immer zu Saisonbeginn ausgebaut.« Über 600 Tonnen feinsten Sandes werden pro Platz eingearbeitet. Das sind 20 Lkw-Ladungen und insgesamt 1.200.000 Kilogramm Sand, die in den Polofeldern von Gut Aspern verschwinden, damit die Bälle glatter rollen. Drainagen sorgen für eine optimale Entwässerung. Ein unabdingbarer Komfort bei der norddeutschen Witterung. Auch das Gutshaus wurde mit Gästezimmern, Sauna und Fitnessbereich weiter ausgebaut. Mit seiner Firma Pegasus Events ist Kirsch seit 2010 auch Ausrichter der German Polo Tour. Insgesamt sieben High und Medium Goal Turniere in ganz Deutschland sind 2013 Teil der Tour, die sich als erste deutsche Pololiga etabliert hat. Immer mehr Teams starten und gehen in die Gesamtwertung am Jahresende mit ein. Pegasus Events ist deutschlandweit die einzige Agentur, die sich ausschließlich auf die Ausrichtung von Poloturnieren in verschiedenen deutschen Städten spezialisiert hat.

REACH OUT FOR THE BEST!



Beim Füttern auf Nummer sicher gehen: Pferdefutterprodukte von La Pasión de Caballo Vertriebsgesellschaft mbH.

LA PASIÓN DE CABALLO

Thies Röschmann ist mit seinem Spezialfutter für Pferde zu einem der besten Anbieter in Norddeutschland avanciert. Hier sein Statement zu Risiken, Skandalen, gesundem Futter und notwendiger Transparenz.

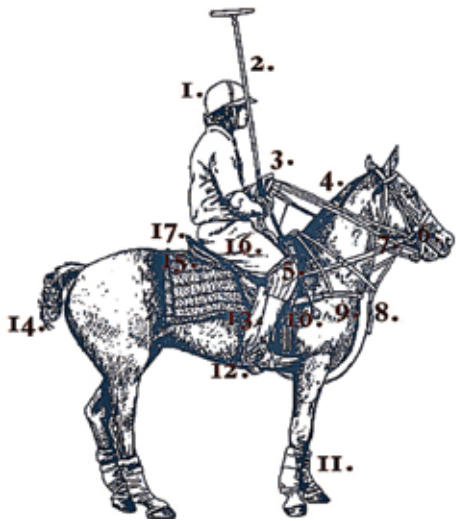
FOTOGRAFIE LA PASIÓN DE CABALLO

»Inzwischen verunsichern uns fast täglich neue Skandale im Bereich der Lebens- und Futtermittel und wir müssen uns ernsthaft fragen, inwieweit wir unseren Tieren wirklich unbedenkliches Futter anbieten. Dabei sollte dies eigentlich eine Grundvoraussetzung sein. Für uns als Futtermittelhersteller ergibt sich Qualität nicht nur aus Qualitätssystemen, Prüfsiegeln oder behördlichen Kontrollen. Wir sind für unsere Kunden bereits seit 1906 jeden Tag aktiv und stehen als Familienunternehmen seit über 100 Jahren für die Qualität unserer Produkte.

Unsere Kunden erwarten zu Recht, dass unsere Produkte die Gesundheit ihres Pferdes unterstützen und den aktuellen Leistungsanforderungen entsprechen. Nur wenn wir dieser Erwartung gerecht werden oder sie übertreffen, gehen wir von einem echten Qualitätsprodukt aus und können dauerhaft ein zuverlässiger Partner sein. Genauso wie wir es auch von unseren Lieferanten erwarten. Unseren Bedarf an Rohwaren decken wir daher direkt bei den Landwirten aus unserer Region. Wir vertiefen die Veredlung der Rohware in Kooperation mit unseren Landwirten und anderen Mühlen in der Region. Hier geht es nicht nur um die Optimierung von Transportwegen, sondern nur so können wir die Rohwaren von der Saat bis zur Anlieferung bei uns verfolgen. Die Qualität der Rohware steht immer über dem Preis oder anderen kurzfristi-

gen Vergünstigungen. Kein Preisnachlass rechtfertigt aus unserer Sicht eine mangelhafte Qualität. Über Jahrzehnte konnten wir unsere Erwartungen bei unseren Landwirten und Lieferanten durchsetzen. Erst nach einer persönlichen sensorischen und technischen Prüfung wird jede Anlieferung entladen, sodass wir die Annahme von Rohware wegen nicht ausreichender Qualität eigentlich noch nie verweigern mussten. Die Basis bildet das weltweit strengste Prüfsystem für Futtermittel GMP+, das wir um tier- und produktspezifische Mindestanforderungen entsprechend unserer Ansprüche ergänzt und verschärft haben. Wir haben Verfahrens- und Systemschritte aufgebaut, die es uns erlauben, innerhalb weniger Minuten zu jedem Produkt sagen zu können, welche Rohwaren von welchem Lieferanten über welche Maschinen verarbeitet worden sind und von wo und wem diese Rohware stammt. Selbst zwölf Monate nachdem die Ware produziert worden ist. Nur über eine echte Transparenz in der Produktion und Vermarktung von Futtermitteln ist es möglich, dem Verbraucher wirkliche Sicherheit zu geben und seinen Anforderungen gerecht zu werden. Die Ernährung von Tieren ist Vertrauenssache und sollte immer wieder unter Berücksichtigung von Faktoren wie beispielsweise Haltung, Einsatz und Zucht optimiert werden.«

Weitere Infos: www.pasiondecaballo.de



- 1. POLOHELM**
Soll gegen Bälle, die eine Geschwindigkeit von 150 km/h erreichen können, und Poloschläger der Gegner schützen.

2. POLOSCHLÄGER
In verschiedenen Längen mit hoher Flexibilität.

3. LEDERHANDSCHUH
Schützt die Hand des Spielers und verleiht Grip, um den Schläger besser zu führen.

4. GESCHORENE MÄHNE
Damit sich die Zügel nicht in der Mähne verfangen.

5. GEPOLSTERTE KNIESCHÜTZER
Zum Schutz der Spieler u.a. beim gegenseitigen Abreiten.
- 6. SCHLAUFZÜGEL**
Machen das Pferd einfacher und sensibler führbar.

7. ZAUMZEUG
Spezielle Zäumung zur besseren Kontrolle.

8. POLO MARTINGALE
Verhindert einen zu hohen Kopf des Pferdes.

9. BRUSTGURT
Fixiert den Sattel und verhindert, dass dieser nach hinten rutscht.

10. POLOPEITSCH
Darauf verzichten viele Spieler.

11. POLOBANDAGEN
Zum Schutz der Pferdebeine gegen Bälle.
- 12. POLOSPOREN**
Mit stumpfen Rädern.

13. POLOSTIEFEL
Mit Reißverschluss oder als Texas Boot.

14. EINGEBUNDENER SCHWEIF
Damit sich der Schläger nicht verfängt.

15. POLO SATTELDECKE

16. WEISSE POLO JEANS

17. POLOSATTEL
Ohne Pauschen, um eine maximale Flexibilität für den Spieler zu garantieren.

POLO ACADEMY

Eine steigende Zahl an Menschen entdeckt die Faszination des Polosports für sich. Die Polo Academy von Gut Aspern bietet sowohl Anfängern, vor allem aber auch fortgeschrittenen Spielern qualifizierte Möglichkeiten.

TEXT STEFANIE STÜTING FOTOGRAFIE JACQUES TOFFI

Es wird immer einfacher und komfortabler, in den Polosport einzusteigen. Seit einigen Jahren sind Poloschulen und Mietpferde kein Novum mehr, nie zuvor konnte der Sport so viele Einsteiger und Neuzugänge verzeichnen. Die Polo Academy auf Gut Aspern im Polo Club Schleswig-Holstein ist bereits seit einigen Jahren am Start, seit September 2010 bietet Christopher Kirsch auch im süddeutschen Raum seine Polo Academy an. Dabei sind »absolute beginners« natürlich herzlich willkommen, vor allem aber fortgeschrittene Spieler, die ihre Technik und Spielstärke verbessern und an ihrem Handicap arbeiten wollen, sind bei Christopher Kirsch und seinen Trainern genau richtig. Die Qualifikation der Coaches ist der Schlüssel zum guten und effektiven Polotraining.

In England hat Kirsch seine Ausbildung zum Polotrainer mit dem höchsten Grad bei der Hurlingham Polo Association absolviert. Damit war er lange Zeit einer von nur zwei professionellen Polospielern in Deutschland, die berechtigt waren, auch Profis auszubilden. Mit Dominique Velazquez ist jetzt ein talentierter Nachwuchs-Coach auf Gut Aspern stationiert, der den ersten Grad der HPA-Qualifikation hat. Unter anderem wird auch der argentinische

Profi Pato Lalor in der Polo Academy trainiert. »Gute Spieler noch besser zu machen, ist das, was die Polo Academy auf Gut Aspern besonders gut kann.« Ob man wirklich in den Polosport einsteigen will, möchte dabei gut überlegt sein. »Man sollte sich vorher wirklich Gedanken machen, ob man ernsthaft mit diesem Sport beginnen möchte. Denn letztendlich ist echtes Polo eine Lebensentscheidung. Wer den Polosport nach den ersten Unterrichtsstunden auch intensiv weiter betreiben will, benötigt mittelfristig zwei, bald aber vier bis sechs Pferde, um auch an Turnieren teilnehmen zu können.« Kirsch spricht aus seiner Erfahrung als Coach, wenn er berichtet: »Wer ernsthaft Polo spielt, muss das auch mit seiner Familie und seinem Beruf vereinbaren können, da dieser Sport zum einen extrem zeitaufwendig ist und zum anderen mit sehr viel Sorgfalt und Verantwortung zu tun hat. Pferde stellt man eben nicht abends in die Ecke wie einen Tennisschläger.« Um langfristig Erfolg zu haben, braucht ein Spieler eigene Pferde, die er kennt und die an ihn gewöhnt sind. »In großem Stil ein Geschäft mit Mietpferden zum Polospielen zu machen, haut daher meines Erachtens nicht hin.«

Weitere Informationen unter www.gut-aspern.de

EL POLISTA: SPIRIT OF POLO

Das ganze Polouniversum in einem Label. Bei El Polista findet sich alles, was das Poloherz begehrt. Von argentinischem Rotwein über Polo Equipment bis hin zu Bettwäsche – Polofeeling in bester Qualität.

TEXT STEFANIE STÜTING FOTOGRAFIE VALERIA CETRARO



Das Label »El Polista« ist 2013 bereits seit acht Jahren erfolgreich am Markt.

»El Polista« (zu dt. Der Polospieler) heißt das 2005 von Christopher Kirsch und Pegasus Events gegründete Pololabel, das sich seither zu einer universellen Polomärke entwickelt hat. »Mit El Polista verfolgen wir die Philosophie, das gesamte Pololeben in einer Marke abzubilden. Das Lebensgefühl »Polo« ist unter dem Dach von El Polista zu Hause.«

War El Polista in den ersten Jahren vor allen Dingen als Ausstatter vieler deutscher Polomannschaften bekannt – wie die Ausstattung der deutschen Polomannschaft mit Teamshirts für die Rolex European Championship 2008 auf Gut Aspern oder die Teamausstattung der Porsche-Deutschland-Mannschaft für die Polosaison 2008 – sind es heute immer mehr Lifestyle-Produkte, die den Namen El Polista tragen.

Aber Polo ist längst nicht nur Lifestyle und Mode. Poloferde sind Höchstleistungsportler, ein adäquates Futter muss daher eine Selbstverständlichkeit sein. In England ist seit über zehn Jahren ein eigens für den Polosport entwickeltes Kraftfutter sehr populär. »In Deutschland hat sich über Themen wie diese scheinbar noch keiner kommerzielle Gedanken gemacht«, weiß Christopher Kirsch. Pragmatische Produkte der Marke El Polista wie das Kraftfutter feiern seit einer Weile bemerkenswerte Erfolge. Zahlreiche Spieler und Profis gehören längst zu den Stammkunden. »Weitere Produkte aus dem Pololeben werden kontinuierlich hinzukommen und die Marke El Polista weiter ausbauen.«

2012 sind El Polista und das Modelabel Tom Tailor in eine gemeinsame Zukunft gestartet. Alle Turniere der German Polo Tour werden von Tom Tailor ausgestattet, ebenso werden alle Aktivitäten und Kollektionen im Fashion Bereich von Tom Tailor umgesetzt. Das Gesamt-Portfolio der Marke wird gerade ambitioniert und mit vielen neuen Inspirationen ausgebaut. Gründer Christopher Kirsch: »Zusammen mit Partnern wie Grand Luxe und Rumöller Betten haben wir sehr hochwertige El Polista Handtücher und Bettwäsche produziert. Letztendlich sind der Phantasie keine Grenzen gesetzt – alles, was das Pololeben ausmacht und mit dem Sport zusammenhängt, ist unser Metier. Mit einem exklusiven italienischen Gürtelmacher zusammen haben wir im vergangenen Jahr eine neue El Polista Kollektion entworfen.« Die Artikel der Kollektion können online unter www.poloevents.com bestellt werden, ausgewählte Artikel sind außerdem in der Filiale des Herrenausstatters Kirsch am Neuen Jungfernstieg in Hamburg erhältlich. •

Weitere Details und Bestellungen im Internet unter www.elpolista.com

POLYGO



WWW.POLYGO.DE

WE CREATE YOUR WEBSITE!

POLLO+10 is a member of the

POLYGO ONLINE DIVISION
ODERBERGER STRASSE 44
10435 BERLIN/GERMANY
HALLO@POLYGO.DE

PRINT

CORPORATE

DIGITAL

Bild: Land Rover – Christopher Missling



Bild: Land Rover – Bernhard Willroth



Heino Ferch und seine Ehefrau Marie-Jeanette sind seit Jahren ebenso begeisterte wie erfolgreiche Polospieler.

DIE LAND ROVER EQUIPE

Bodenständig und pragmatisch: Die Marke Land Rover gehört zum Pferdesport wie der Stick zum Polospieler. Mit Ehepaar Ferch als Partner hat sich Land Rover einen festen Platz im Polosattel gesichert.

TEXT STEFANIE STÜTING

Eigentlich war es die Hauptdarstellerin seiner alten Lieblingsserie »Hart aber herzlich«, die ihn erstmals mit dem Polosport in Berührung brachte. Heino Ferch erinnert sich: Sein erster Nachmittag am Rande eines Spielfelds beim British Day in Berlin, rasendes Tempo, präzise Schläge – die Faszination Polo schlägt ein wie ein Blitz. US-Actress Stephanie Powers hatte sich zu einem Charity Chukker eingefunden. »Wie diese gerade mal 1,60 m große Person zusammen mit den englischen und argentinischen Spielern ihres Teams loslegte, war einfach sensationell.«

Auch Heino Ferch, seit vielen Jahren einer der, wenn nicht der beste Schauspieler Deutschlands, wird kurz darauf gefragt, ob auch er einige Monate später als Promi ein Charity-Chukker spielen wolle. »Ich war von diesem ersten Spiel so beeindruckt, dass ich sofort Ja sagte.« Bis dahin war die Reiterei Neuland für ihn gewesen, ab sofort standen tägliche Trainingsstunden mit dem Argentinier Marcello »Tuky« Caivano an. »Wir trainierten täglich mehrere Stunden, bis ich absolut nicht mehr konnte. Wenn man dann irgendwann aus dem leichten Galopp heraus den Ball trifft und der mit einem lauten Klack über den ganzen Platz fliegt, ist das ein einzigartiges Gefühl.« Seine Ehefrau Marie-Jeanette lernte Ferch zu eben jener Zeit kennen. Jahrelang hatte sie in England gelebt und zählte zur euro-

päischen Spitze der Military-Reiterei. Beim ersten Argentinienbesuch der Ferchs bei Familie Garrahan nahm auch Marie-Jeanette den Stick in die Hand und beginnt, Polo zu spielen. Mit der Marke Land Rover haben beide bereits vor Jahren einen Sponsor gefunden, der auf Kontinuität und Langfristigkeit setzt. Judith Bellmer, Land Rover Manager Event Marketing: »Polo und die Markenwerte von Land Rover ergänzen sich ideal. Polo ist ein überaus dynamischer Sport, der bei allen Witterungsbedingungen und auf unterschiedlichem Untergrund gespielt wird. Hier lassen sich viele Parallelen zu den Qualitäten unserer Modelle ziehen. Auch im Hinblick auf Ästhetik und Eleganz gibt es Gemeinsamkeiten, ebenso wie mit Großbritannien, das weltweit die meisten Polospieler besitzt – und die global bekannteste 4x4-Marke.«

Seit 2012 baut Land Rover als Teamsponsor eine eigene Polo Tour auf. München, Gut Aspern und die High Goal Meisterschaft in Berlin stehen 2013 als Stationen im Spielplan. Heino Ferch: »Wir spielen in erster Linie aus Spaß und Begeisterung für den Sport. Bodenständigkeit und Horsemanship sind die Eigenschaften, die uns am Polosport wirklich begeistern.«

Weitere Informationen unter www.landover.com



Der 35-jährige Kevin Fehling ist Küchenchef des einzigen Drei-Sterne-Restaurants in Schleswig-Holstein.



»DER DRITTE STERN IST WIE DER OSCAR FÜR DIE BESTE HAUPTROLLE. MEIN TEAM UND ICH WERDEN IHN UNS JEDEN TAG WIEDER NEU ERKÄMPFEN, WERDEN BEI QUALITÄT, GESCHMACK UND KOMPOSITION IMMER WIEDER NOCH EINE SCHIPPE DRAUFLEGEN. «

KEVIN FEHLING Küchenchef »La Belle Epoque«

WO DER GENUSS ZUHAUSE IST

Nur einen Muschelwurf entfernt vom Ostseestrand lädt das exklusive Superior-Hotel Columbia in Travemünde zum Verweilen und Genießen ein. Highlight ist das »La Belle Epoque«, das nördlichste Drei-Sterne-Restaurant der Welt.

FOTOGRAFIE COLUMBIA HOTEL TRAVEMÜNDE

Das Columbia Hotel Travemünde steht für Luxus und Stil: Es ist Wellness- und Strandhotel in einem, das perfekte Domizil für Urlauber wie Businessreisende, für alle Ostsee- und Naturfreunde, Spa- und Beauty-Liebhaber, Golfer und Segler. Das Fünf-Sterne-Hotel verbindet die dezente Eleganz eines historischen Seebadhotels mit allen Annehmlichkeiten eines modernen Spitzenhauses. Die 71 luxuriösen Zimmer und Suiten bieten höchsten Komfort, einen herrlichen Ausblick und eine exzellente Ausstattung. Minibar, Safe, TV-Geräte von Bang & Olufsen und Highspeed-Internetanschluss gehören dabei ebenso zum Standard wie eine individuell regulierbare Klimaanlage. Je nach Zimmertyp stehen bis zu drei Einrichtungsstile zu Wahl: Landhausambiente, klassische Linie oder moderne Wohnwelt. Zum Erlebnis Columbia gehört auch das große Columbia Wohlfühlpaket – mit Schlemmerfrühstück bis 11.00 Uhr, »Guten Morgen«-Kaffee oder Tee, 13 alkoholfreien Getränken in der Minibar, fünf kostenfreien Sky-Fernsehkkanälen, einem Kissenmenü à la carte, Willkommenscocktail, flauschigem Bademantel und vielem mehr.

Absolut Highlight ist das Gourmetrestaurant »La Belle Epoque«. In seiner Ausgabe 2013 hat der Guide Michelin die erlesenen Kreationen von Küchenchef Kevin Fehling mit drei Sternen geadelt. Damit gehört das »La Belle Epoque« zu den nur zehn Drei-Sterne-Restau-

rants in Deutschland und ist das nördlichste Drei-Sterne-Restaurant der Welt sowie das einzige in Schleswig-Holstein. Bereits seit mehreren Jahren begeistert Kevin Fehling mit seinen exquisiten Kochkünsten nicht nur die Restaurantkritiker. Der dritte Stern ist für den Shooting Star der deutschen und internationalen Kochszene jetzt Anerkennung und Ansporn zugleich. Kevin Fehling: »Mit einem dritten Michelin-Stern ausgezeichnet worden zu sein, ist ein supersupertolles Gefühl. Die Zahl der Reservierungen im La Belle Epoque ist noch mal deutlich angestiegen. Wir bekommen auch verstärkt Reservierungen aus dem Ausland, es gab und gibt unendlich viele Glückwünsche, Grüße, Autogramm-, Interview- und Veranstaltungsanfragen. Ich vergleiche den dritten Stern mit dem Oscar für die beste Hauptrolle. Mir ist bewusst, wie schwer es ist, einen solchen Oscar mehrfach zu gewinnen. Oft werde ich jetzt gefragt, wie ich den dritten Stern halten will. Halten ist da für mich das falsche Wort. Mein Team und ich werden ihn uns jeden Tag wieder neu erkämpfen, werden bei Qualität, Geschmack und Komposition immer wieder noch eine Schippe drauflegen. Ich hinterfrage laufend alle Gerichte, teste jede Idee, um zu sehen, ob sie es wert ist, am Gericht etwas zu tauschen. Und ich werde weiterhin und noch stärker an meiner eigenen Handschrift arbeiten.« •

Weitere Informationen unter www.columbia-hotels.de/casino-travemuende

„ Eine Zahnbehandlung sollte man nur
beginnen, wenn das Ergebnis ein 'WOW' erzeugt.
Was soll sonst die Mühe? “

Herr Reichert di Lorenzen fertigt mit großer Leidenschaft seit über 10 Jahren Kronen, Brücken und Implantate für mehr als 1000 internationale Größen aus der Film- und Musikszene, für Sportler, Models sowie Unternehmer und Führungskräfte weltweit. Oliver Reichert di Lorenzen ist Visionär, Vorreiter und Referent in der ästhetischen Zahntechnik. Hollywood setzt seit vielen Jahren auf seine Erfahrung und Technik. Erleben Sie was möglich ist, kostenlos und exklusiv bei uns!



TEAMS

Acht Teams gehen beim Bucherer High Goal Cup 2013 an der Start:
Übersicht aller Mannschaften, Sponsoren, Spieler und Handicaps.

Team BUCHERER (+10)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Robert Lindner	+2
	2	 Peter-Phillip Kienast	+1
	3	 Christopher Kirsch	+4
	4	 Patricio Llalor	+3

Team TOM TAILOR I (+10)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Eduardo Anca	+6
	2	 Uwe Schröder	0
	3	N.N.	
	4	 Hugo Iturraspe	+4

Team DONNER & REUSCHEL (+10)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Christian Grimme	0
	2	 Lukas Sdrenka	+1
	3	 Gastón Maíquez	+7
	4	 Luciano D. Vazquez	+2

Team TOM TAILOR II (+10)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Tahnee Schröder	0
	2	 Naomi Schröder	0
	3	 Santos Anca	+6
	4	 Christobal José Durrieu	+4

Team COLUMBIA HOTEL (+10)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Federico Heinemann	+2
	2	 Sven Schneider	+3
	3	 Christopher Winter	+3
	4	 Oliver Winter	+2

Team PARFÜMERIE KALAND (+9)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Caesar Crasemann	+1
	2	 Heinrich Dumrath	+3
	3	 Caspar Crasemann	+2
	4	 Moritz Gädeke	+3

Team LANSON (+10)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Matthias Grau	0
	2	 Eva Brühl	+2
	3	 Thomas Winter	+5
	4	 Tim Ward	+3

Team LAND ROVER (+9)

	Pos.	Spieler	Hdc
	1	 Marie-Jeanette Ferch	0
	2	 Heino Ferch	0
	3	 Johnny Good	+5
	4	 Tarquin Southwell	+4



AUF EINE PRICKELNDE POLO-SAISON
LANSON, DER GROSSE CHAMPAGNER FÜR GROSSE MOMENTE



SPIELPLAN

Spannende Chukker auf Gut Aspern sind garantiert: Begegnungen und Teams des Bucherer High Goal Cup 2013 auf einen Blick.

Freitag, 31. Mai 2013

GRUPPE 1		
14:15 Uhr	Spiel 1	Team Bucherer – Team Columbia Hotel
15:30 Uhr	Spiel 2	Team Parfümerie Kaland – Team Tom Tailor I
GRUPPE 2		
16:45 Uhr	Spiel 3	Team Tom Tailor II – Team Donner & Reuschel
18:00 Uhr	Spiel 4	Team Land Rover – Team Lanson

Samstag, 1. Juni 2013

12:30 Uhr	Spiel 1	Sieger Spiel 1 – Sieger Spiel 2
14:00 Uhr	Spiel 2	Sieger Spiel 3 – Verlierer Spiel 4
15:30 Uhr	Spiel 3	Verlierer Spiel 1 – Verlierer Spiel 2
16:45 Uhr	Spiel 4	Verlierer Spiel 3 – Verlierer Spiel 4

Sonntag, 2. Juni 2013

13:00 Uhr	Spiel um Platz 7	–
14:00 Uhr	Spiel um Platz 5	–
15:00 Uhr	Spiel um Platz 3	–
16:00 Uhr	Finale	–
17:30 Uhr	Siegerehrung	

TITELSPONSOR

BUCHERER
1888

UHREN SCHMUCK JUWELEN

TEAMSPONSOREN





PARTNER





WIR BEDANKEN UNS BEI ALLEN SPONSOREN UND PARTNERN GANZ HERZLICH.

IMPRESSUM
VERANSTALTER PEGASUS Event Marketing GmbH, Rosenstraße 3, 25355 Groß Offenseth-Aspern, Tel. 04123 9229 0, Fax. 04123 9229 20, www.gut-aspern.de, www.poloevents.de, www.polo-tour.de
HERAUSGEBER Polygo Verlag GmbH, POLO+10 Das Polo-Magazin, Schmilinskystr. 45, 20099 Hamburg, Tel. 040 300 67 29 0, hallo@polo-magazin.de, www.polo-magazin.de GESCHÄFTSFÜHRER
Thomas Wirth (wirth@polygo.de) CHEFREDAKTION Stefanie Stütting REDAKTION Katrin Langemann, Halina Schmidt, Sven Grünewald, Laura Vele LAYOUT & GRAFIK Ines Erdmann, Eva-Katarina
Griesheimer FOTOGRAFIE Bucherer, Valeria Cetraro, Columbia Hotel Travemünde, Helmut Hergarten, La Pasión de Caballo, Christopher Missling, Pegasus Events, POLO+10, Land Rover, Jacques Toffi,
Bernhard Willroth V.I.S.D.P. Thomas Wirth OBJEKtleitung Jörn Jacobsen ANZEIGEN Dennis Aschoff, Tim Feindt, María Paula Fernández, Habib Ferogh, Mareike Hahn, Torsten Kramer, Milla von
Krockow, Friederike Liemandt, Michael Mohné, Laura von Rosenberg, Viktoria Siegfried, John D. Swenson MARKETING & COMMUNICATIONS Maurice Henin, Tim Mittelstaedt, Joshua Räsch ONLINE
Sebastian Schiller, Torben Andersen VERLAGSASS. Jennifer Röstel, Sehnaz Sensan VERSAND & ABOSERVICE Carlotta von Krottnaurer, Laura Truthmann; Anzeigenpreisliste I/08. Printed in Germany.
POLO+10 ist eine eingetragene Marke (Nr. 304 25 306). Nachdruck, auch auszugsweise, ohne Einwilligung des Verlages nicht gestattet. ABONNEMENT hallo@polo-magazin.de

Parfümerie
K A L A N D

8 GUTE FACHGESCHÄFTE IN IHRER NÄHE



DIOR HOMME
COLOGNE

THE NEW FRAGRANCE BY DIOR

Hamburg-Schnelsen · Langenhorn · Wedel · Uetersen · Elmshorn · Itzehoe · Bad Bramstedt · Quickborn

Parfümerie Kaland
Frohmestraße 1 · 22457 Hamburg.
Inhaber: Hans-Gerhard Kaland e.K.

ELEGANZ | LEIDENSCHAFT



Bucherer ist offizieller Sponsor
der German Polo Tour 2013



Patravi ChronoDate Polo Edition
– Limitiert –

125
Jahre

BUCHERER
1888

Hamburg Jungfernstieg 25 | bucherer.com